

Mr. José Joaquín Caicedo Castilla
(哥倫比亞)..... 1
Mr. Erik Castrén (芬蘭)..... 1

Mr. Wirjono Prodjodikoro (印度尼西亞)..... 1

三. 主席：因為沒有一個候選人得到法定絕對多數，我們得再行投票。和上一次表決一樣，除了已當選為法院法官的四位候選人外，可以投票任何其他候選人。

Mr. Dashtseren (蒙古)及 Mr. Lynch-Shyllon (獅子山)應主席請任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	114
廢票：	0
有效票數：	114
參加投票人數：	114
法定多數：	58
所得票數：	
Mr. Isaac Forster (塞內加爾).....	58
Mr. Fouad Ammoun (黎巴嫩).....	36
Mr. Raúl Sapena Pastor (巴拉圭)	19

四. 主席：塞內加爾的 Mr. Isaac Forster 業已在大會中獲得法定多數票。

五. 我要把下列安全理事會主席宣佈該機關投票結果的一封信宣讀出來：

“敬啟者，安全理事會於一九六三年十月二十一日舉行之第一〇七二次會議中選舉國際法院法官一人，下列候選人獲得絕對多數票：

“Mr. Isaac Forster。

“敬頌助綏。

“安全理事會主席

“(簽名) Nikolai FEDORENKO”

六. 大會及安全理事會各自單獨表決結果，塞內加爾的 Mr. Isaac Forster 在該兩機關內均獲得絕對多數票，故當選為國際法院法官。我已將這個結果通知安全理事會主席。

午後五時四十五分散會

第一二五一次會議

一九六三年十月二十二日星期二正午十二時紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

南斯拉夫社會主義聯邦共和國總統
Mr. Tito 致詞

一. 主席：我現在請南斯拉夫社會主義聯邦共和國總統 Marshal Josip Broz Tito 向大會致詞。

二. Mr. TITO (南斯拉夫聯邦人民共和國總統)：¹ 本人得第二次向本大會致詞並獲機會於本組織的講壇上發言，至感欣快，因為本組織是在歷史上最大一場戰爭的痛苦裏產生，它反映舉世人民欲於它們彼此關係間永遠摒除戰爭和暴力的深切企望。

¹ Tito 總統係用塞波克羅語發言。演詞英譯本由該代表團供發。

三. 南斯拉夫出席本屆大會代表團的首席代表業將南斯拉夫代表團就諸位議程上各項目所抱的意見釋述[第一二一一次會議]。因此，我將僅討論我認為在國際發展現階段中特別重要的若干問題。我所以要把我對目前各種世界趨勢所抱的意念告訴諸位，全係因我甚願幫助大家對我們面臨的問題和影響今日世界的較新趨勢能獲更明白的了解。

四. 我很高興看見我們這次的集會是在國際氣氛因為和平勢力的起了作用以及常識的獲得勝利而大有改善的情形下舉行。因此，聯合國在它續求促進國際諒解和努力的努力中，也得到了新的機會。我們當然沒有抱着妄想，認為我們在一個短短的期間裏便能解決數十年積累下來而尤其是在冷戰最烈時發生的一切複雜的國際問題。可是我們認為大會最要緊是現在便盡可能把在國際關係場合上已啓其端並彼此諒解的工作，進一步加強。

五．近年來國際關係上發生了若干嚴重的危機，如就它們所引起的後果言，它們的嚴重程度，可說是人類前所未見。雖然此等危機未獲最滿意的解決，因為它們在國際關係上留下了裂痕，可是，特別是由於聯合國，同時也是因為若干大國的負責領袖們的關係，我們終於避免了最大的危險——就是全世界同淪核禍的危險。

六．全世界都逐漸感覺到，在技術有如此成就的今日，戰爭一事，已成荒謬，應在國際關係上，和那基於實力作談判的政策，同予摒絕。在這個新的發展的背後有一個基本事實，就是所有人民俱漸認識，如果和平可獲鞏固，則在整個人類的前途上開展無窮的可能和希望。特別有意義的是，強大核國的主要政治家們，俱逐漸承認和平合作原則，不問社會制度之同異。這一趨向反映於禁止在大氣層、外空及水中舉行核試驗的莫斯科條約的締結，參加該條約的已有一百餘國。舉世人民額手相慶歡迎此走向和平諒解的第一步。我們愈是接近主張摒棄戰爭使不用為解決爭端的手段那個觀念獲得完全勝利的那一天，便愈見任何形式的軍備競賽的荒謬。進一步說，裁軍將是一個必然的和邏輯的結果。

七．我以平民利益為念，每常自問，人與人之間何以會作戰。什麼問題會引起戰爭，在今日情形之下，戰爭究能對任何人有何裨益？在我們這原子時代，即使是有限的和孤立的衝突，也常常有散播和引致熱核戰爭的危險。

八．我想，藉戰爭或藉征服他國領土一類方法謀獲經濟或物質利益的時代，已成過去。目前最危險的而又有可能危害和平諒解前途的，乃是至今仍在繼續不斷的軍備競賽。軍備競賽一面造成了驚人龐大的資源銷費，一面又全沒有提供辦法可以保證一國自身或大眾一般的安全；事實上，它所構成的是一種完全無用而且很危險的生產，從中漁利的祇是小小一羣擁有既得權益的人。這很顯然是任何一個經濟的莫大重擔，因為要增加就業、擴大投資、使國民購買力增長以及提高一般生活水準等全靠軍備競賽的停止。

九．有一說認為軍備實力，是和平的唯一保證。但是如果這種理論最後所引致的還祇戰爭與糜爛，那就顯然是站不住的。恫嚇手段有甚麼好處？我們都清楚知道，這樣揚着唬人的武器，實際用起來的時候，便像澳洲土人用的回頭飛標，也會打擊和毀滅施行威嚇

的人。今日之所謂恐懼平衡，越來越說不出它所以須要如此的理由，因為現有武器可能造成的糜爛若是其甚，就算在衝突中真有勝利可能，對勝利者的物質、社會和政治後果，將與全軍覆沒的遭遇並無異樣。

一〇．自從第二次世界大戰以後，尤在冷戰期中發生的事件的全部經過，都給人看出在國與國關係中，暴力、戰爭的威脅以至戰爭本身，從來對一個國際問題提供過持久的解決辦法，反而在訴諸此種方法的場合中造成了新的和更棘手的問題。冷戰和軍備競賽常常妨礙，甚至很危險的堵塞消除殖民制度和特別是新的和比較弱小國家的解放過程。同時，它們對於在世界其他領域內發生的含有積極作用的動向和變化，亦有同樣的惡劣影響。可是消除殖民制度的過程急待結束，不能再予延緩。這是鞏固整個國際關係的最基本和最迫切的一項先決條件。

一一．一國人民想要建立一個社會制度，如果是下了決心，事在必行，而此制度復符合他們歷史和社會的需要，那就無法藉外力去阻止。阻止不會成功，祇能暫時阻礙——這顯然是不值得訴諸戰爭的。在我看來——我深信世上許多人也同樣的這樣想——唯一解決辦法是把和承認時代的現實；這就是：不同的社會制度的存在，以及必須根據和平共存原則在不同社會制度的民族和國家間建立關係。我指的這種國際關係，對彼此間的歧異不事張揚，而於凡有共同利益存在的場合，則力求合作，務多接觸。這就是社會主義南斯拉夫定了路線長期致力的工作，它在我們的新憲法中也是一個顯著的特徵。

一二．我們這時代一個最顯著的特點，當然就是資本主義和社會主義兩種制度的並存。可是我們要記得這裏所牽涉的主要是較廣義的社會和政治的矛盾，並不是國家間的衝突，雖則在某些條件及各種情形下更特別是在主觀因素影響之下，此等矛盾帶上了國家間或國家集團間的對立因素。不過，要正確了解共存政策，就必須明白，意識形態的關係與矛盾是一件事，國家間與民族間的關係又是一件事，兩者之間應加區別。矛盾和意見的不同在個別國家本身裏便即存在，這是屬它們內部發展的事情。此種不同，應自行解決，不受外方干預。解決方法，自然很多，看各國的特殊情形而定。如果不這樣，掙扎便轉移到國際場合上，帶上了國家間發生齟齬的色彩，國際關係也隨而惡化。大家都知道，自古以來一向有政治和意識形態上的歧異

和矛盾。它們反映着人類社會的往前推移。人類重要的科學和技術成就，對此一動向發生了空前的決定性影響，其中包括在各種不同形式之下走向更前進的社會關係和制度。

一三．此外還有很多關於邊界和少數民族等等的爭端和未解決的問題。此等重要程度不一而數目繁多的雙邊問題，對國際關係是一個極大的壓力。但是國際形勢的改善以及主要國際問題的解決，可使這些問題的解決獲得更有利的條件。

一四．特別重要的是一貫遵守不干涉他國內政的政策。我指的當然不祇是使用武力和直接壓力的那種干涉，因為這在目前，都很快便被揭發，並遭全世普遍和堅決的譴責。但是壓力和干涉，都在諸般藉口和各種偽裝下繼續進行，利用若干獨立國家的經濟和他種困難，舉出“意識形態”，政治和各式各樣的理由來作辯解。發展中的和新獨立的小國，特別容易遭受這種干涉，因為它們還未能建立它們的經濟力量和達致政治穩定。我指的不獨是那些應該趕快消除的殖民主義的殘餘，而亦是以各種形式表現的新殖民主義。因此，我非常重視墨西哥總統 Mr. Adolfo Lopez Mateos 最近提出的意見，即聯合國應採取主動，謀求締結一項一切國家都參加的不干涉協定。

一五．我上面說過，經過了許多年的極端困難以後，大家已開始普遍覺悟，不特須要放棄會引致戰爭的政策和方法，而且須要放棄冷戰本身，因為祇有如此，纔能採取堅決步驟，鞏固和平。

一六．莫斯科協定和最近採取的其他步驟，足證目前的一種新趨勢，要克服使世界分裂為各種軍事與政治集團的那種分化勢力。我可以說，在我們方面，我們素來認為這種世界分裂，不問其有何歷史理由可為解說，俱非不可避免，也不是永久性的。正在這一點上，不結盟政策和不結盟國家的活動具有重大的歷史意義；不結盟國家，通過它們愛好和平的政策，除致力他事外，致力於防止世界的完全分裂成彼此敵對的集團。在新的情形下，它們的活動獲得了更廣大的基礎和更重大的意義。

一七．目前情形改善，和平的力量蓬勃，我們看到各種政策必須以其與現時代的種種過程和變化的關係來作衡量，這就是說，它們對和平共存的关系。今日世界的人民和國家所採的立場，愈來愈多地以此基本問題為轉移，愈來愈少地以他們的正式附着於冷戰

的此方或彼方為根據，而冷戰本身也在慢慢地消退，實應以儘快把它結束。

一八．我們歡迎這種積極的改變，以及力謀結束冷戰的各種力量的增長。我們也讚許對此作出貢獻的卓越政治家們。在我們方面，則願隨時盡我們的全力，以促進此一過程，並保證其繼續不斷。

一九．在這國際關係演進的新階段，產生不結盟政策的那些情形也在改變。我們即在過去，亦曾強調這個政策並不表示對國際關係抱消極態度，更不是企圖建立何種的第三集團。不結盟國家也沒有妄自尊大，要一手包辦和平保衛者的任務。國際情勢既已改變，我們或者可以說，不結盟一詞，已由國際關係上新的積極演變起而代之。

二〇．目前國家和民族參加積極爭取和平者日衆，故今日而言不結盟，其意義遠較過去為廣。和平勢力與冷戰的勢力的分趨兩極，其進行日漸加速，幾乎見於所有國家，而和平的勢力則日益強盛。因此，在量與質兩方面，不結盟這個立場亦在變化中，要變成一個普遍的和平運動，要為國家間的種種問題覓取和平的建設性的解決辦法。因此，積極的“不結盟”已日漸變為一種廣大的積極的參加奮鬥以爭取聯合國憲章原則的勝利，像一九六一年九月貝爾格來德二十五個國家或政府首長會議強有力地表示的一樣。這些原則為絕大多數國家所贊同。此點甚易了解，因為我們全體都負有人類社會將來命運的責任。所有愛好和平勢力的參加這一過程，應該是建設性的、符合現實的，且應以覓取現有問題的解決為出發點。

二一．我們站在歷史的十字路口，這路要分支到新的、更有建設性及更合人道的國際關係上去。這當能使人類生活而無所恐懼，因為把人類智慧為了和平目的而加以發展和榨取，至目前為止是成功的。在這原子時代，對於國際關係和今日世界問題的解決，我們的眼光必須作徹底的改變。

二二．現在仍然有人說，這種期望太天真——說這話的人，有的是認為冷戰於己有利，有的是還未能把握着一點，就是缺乏信心和怯懦，也正是替武力至上一類的信念服務。我不能同意他們的見解，有下面所述的簡單而徹底真確的理由：人類業已進步，因為人民大眾和個人目光都往前瞻，因為他們對本身的困苦和不幸，都不甘於隨遇而安，聽任擺佈。

二三．我們南斯拉夫的人在一九四一年和那勢力正達頂點的希特勒機構相撐持的時候，想也定有多人認我們爲天真。看後來事態的進展，便見“天真”的還是那些不信抗戰可以成功的人。我可以從我們近日的共同經驗中引述些別的例子。我現在祇提及今年的禁試協定，就在數年前甚至數月前，也許還有許多人認爲事無可能。因此，太多時候，人們認爲所謂政治現實就是專門觀察靜止的、惰性的、消極的、甚至是短暫的一類事情的本領，這是不對的。剛好相反，現實主義需要一個括覽全面的眼光，以及對各種現象和過程的認識——這就是說，認識那些妨礙前進的因素——但更需要認識那些能够刺激和催迫此種前進的因素。

二四．同時另有一個迫切的需要，在國際經濟關係方面大膽地開闢新途徑。雖然在某些國家的經濟發展上，以及在人類的文化和科學成就上，很有輝煌的成績，可是高度發展的國家本身在它們的經濟進展上很可能達到一停滯狀態，或者發現在它們的發展中不能達獲最高度的效果。達到經濟平等、創造舉世人民暢快進展的條件，這二者構成共存的物質基礎和社會與經濟本質。事實上，共存政策是以經濟方面展開此種廣大的不受束縛的國際合作爲先決條件。

二五．目前，高度發展國家約擁世界人口五分之一，而佔世界總生產的三分之二以上。所以，在世界經濟發展不足部分，潛蘊着一個龐大的有待開發的人力和天然富源。如果使這些地區加速發展，使它們更充量的參加世界生產和交換，這將在世界經濟合作上展開無數的機會，而發展不足國家和已發展國家可以從此獲得直接利益。我們認爲協助發展不足和發展中國家迅速開發它們的潛蘊資源和經濟力量，既屬利益問題，同時也是一般的國際義務。照我們的意見，更參照我們的經驗，此種協助不應僅求解決糧食問題或預算及收支平衡上的困難，而應對此等國家的經濟發展以及增多參加國際經濟合作兩件事上作出有效貢獻。協助發展不足國家的發展，則根據平等互惠的合作方始可能。南斯拉夫在它自身可能範圍內與若干發展中國家合作，卽以此種原則爲準繩。這種合作已證明雙方俱蒙其利。因此，我們不把這種援助看作利他行爲或慈善事業，因爲它對施助國家本身也顯然有利。在實行一個世界經濟發展政策的時候，最重要的一點是在經濟部門內肅清冷戰的一切殘餘，例如禁運或他種歧視措施。我很快慰，發見這方面已呈可喜的迹象。我

們認爲也需要把現有的經濟機構作適當的調整，同時再創立新的機構藉以籌供資金，協助世界發展不足地區。我們預期即將舉行的聯合國貿易及發展會議，將對這個問題的解決發生極大的影響。

二六．聯合國的主要創始會員國中，有社會制度不同和發展階段不同的國家，在聯合國的基本前提以及聯合國的憲章中，我們已可看到共存的主要概念。現在情勢更佳，時機已臨，聯合國應領導發動工作，負起責任，使上述共存原則見於實現。今日世界的需要這種關係，並不是單純地或主要地根據對某一政策的考慮，或者根據某一種意識形態的理論。任何一個國家或國家集團不應認爲唯有它獨有責任或權利去解釋謀求和平的努力；任何國家或國家集團，也不得爲了它狹隘的利益——無論是怎樣的利益——而阻擋這種謀求和平的努力。

二七．我們希望聯合國能在促成舉世人民的團結上扮演更重要的角色，並成爲它們彼此合作和努力鞏固世界和平的工具。我們這個組織如果要在目前的新形勢之下充分履行它日益增加的責任，並完成它的歷史任務，那就必須達成徹底的普遍性，它的結構必須適應世界上發生的變化。聯合國是平等及主權國家最俱代表性的集合，也是世界輿論藉以發表的最傑出論壇，所以，要謀國際關係的進一步改善，要鞏固世界和平聯合國便特別須要加意精心擬訂一套共存原則，立爲典制。本人固然知道，基本的概念已載在聯合國憲章而該事項亦已在大會的法律委員會裏進行討論，但我認爲這是一個基本政治問題。因此，我認爲聯合國應特別注意此事，要在一個較高的階層上，採用一個能够反映其重要性的方式，去討論這個問題。這將使我們這一時代的崇高理想和目的，獲得更有力的表現：和平政策和禁止使用武力；不干涉原則；各民族的自決權和自擇途徑從事發展的權利；國際負責加速發展不足和發展中國家的經濟發展的原則等等。我們所努力求致的，是一項和平和積極的共存原則，這原則不獨指沒有戰爭危險和戰爭本身的存在，而且是說以強者的權利爲基礎的那種關係的終結，無論所強者是在政治或經濟或人類生活的任何方面。

二八．我們深信，在我們這時代，共存原則的實施，既屬可行，亦切現實。我們不獨視此爲節制國家和民族間關係的最好方式；我們還認爲此等原則的實施，更能充分表達人類最崇高最符人道的理想，以及人類最有價值的成就。我們深信，在國家社會生活中

此種情形如果擡頭，則一切人類價值將能更充分地實現，人格亦得更自由地發揮。

二九．最後，我認爲我有責任要代表我南斯拉夫各民族，在這裏向各位奉致深心的感激，因爲在我們的馬其頓社會主義共和國首都斯科普列城近罹地震而遭破壞時，各位曾深表同情，並作慷慨的協助。我們特別感謝在聯合國這裏所發創的義舉。我們認爲這種國際團結的廣大表現，也反映全世界絕大多數人民要防止爲害人類更大的核戰禍的決心。同時，這種團結的表現，也是又一方法表示爲了世界新的更符人道的關係所作的努力，在這個關係中，每一個民族的福利將符合整個世界社會的利益。

三〇．主席：本人代表大會謹向南斯拉夫社會主義聯邦共和國總統閣下爲他剛纔所作的重要演說謹致謝忱。

會議於午後十二時三十分休會，午後十二時四十五分續開。

議程項目八十

恢復中華人民共和國在聯合國中之合法權利(續完)

三一．主席：本人發言人名單上有三位代表要說明投票理由。我現在照他們要求發言的次序請他們發言。

三二．Sir Patrick DBAN (聯合王國)：在討論中國在聯合國中代表權問題的過程中，尤其昨天早上本代表團聽到了若干贊成昨天所表決的決議草案[A/L.427 and Add.1]的演說，語甚狂縱，而我們認爲這些演說和所討論的問題無甚關係。

三三．本人今擬聲明此等陳述，特別是對美國作沒有根據的攻訐的那些部分，與本代表團無涉。

三四．雖然有了這一類的陳述，本代表團昨天仍投票贊成決議草案。我們這樣做，是因爲聯合王國政府認爲中華人民共和國政府是中國的政府，而因爲這一事實，我們認爲應讓中華人民共和國政府以中國國家代表資格出席聯合國。

三五．我想像以前各次所聲明的一樣，提醒本大會，聯合王國女王陛下政府認爲對臺灣的主權仍屬未

曾決定。因此誰應在本組織代表臺灣的問題亦是沒有決定。我國代表團所投贊成邀請中華人民共和國政府代表取得聯合國中中國代表席之票，並不妨礙女王陛下政府對於這一點的立場。

三六．最後——這也是聯合王國各代表前經提及的一點——我要就決議草案所載若干規定提出保留。聯合王國代表團認爲這樣一個決議案祇對它本身和附屬機關具有約束力。至於聯合國其他機關，據我們看來，大會祇能向它們建議。

三七．Mr. COMAY (以色列)：在大會第十六屆會[第一〇八〇次會議]，我國代表團於表決蘇聯所提決議草案時棄權，但在表決一項提出的修正案²的下述部分時則投贊成票。該部分案文如下：

“大會，

“決定……中華人民共和國政府代表應出席聯合國及其所有各機關。”

三八．在第十七屆會，我們在表決當時所提的決議草案時棄權，而在說明我們的投票理由時聲明：

“……本人奉命聲明，以色列政府於該(第十六)屆會中對本問題所取立場至今不變，如果曾有與我們在該(第十六)屆會所投票贊成的一項修正案相符的修正案提出的話，我們也會贊成的。”〔第一一六二次會議，第三十四段。〕

三九．在本屆會，我國代表團於表決阿爾巴尼亞和柬埔寨所提的決議草案[A/L.427 and Add.1]時曾再度棄權；我現在正式聲明，我政府的立場至今不變，與第十六與第十七屆會所取者同。

四〇．Mr. AALGAARD (挪威)：昨[第一二四八次會議]表決時，本代表團按照它對中國代表團問題所抱的一般主張，投票贊成阿爾巴尼亞和柬埔寨所提的決議草案[A/L.427 and Add.1]。如果當時是像我們所希望的那樣把決議草案逐段表決，本代表團原會在表決正文第一段時棄權。

四一．主席：現在請印度代表發言，行使他的答辯權。

四二．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：本人很抱歉因爲逼於需要，不得不行使我的答辯權，就昨天阿爾巴尼亞代表所作陳述裏的一段有所論列。

² 大會正式紀錄，第十六屆會，附件，議程項目九十及九十一，文件 A/L.375。

四三．該代表在他所陳述中說中華人民共和國沒有一個兵士在外國領土，對中國發動總攻的是印度軍隊，中國政府所提和平解決的建議則全遭印度拒絕。

四四．這不獨是歪曲事實，而且是完全倒置是非。整個世界，無論東方也好，西方也好，除了像阿爾巴尼亞那樣的少數例外，都很清楚知道去秋中華人民共和國在印度施行赤裸裸的侵略，並且即在今日，該政府仍繼續佔據了我們的領土約三八,〇〇〇方公里。

四五．至於指稱印度拒絕所有和平解決的建議那一謬說，我祇須指出至今爲上，中華人民共和國都沒有接受六個亞非不結盟國家在一九六二年十二月哥倫坡會議後所提出的建議。這些哥倫坡建議，我們已全部接受。假如中華人民共和國也接受和實施此等建議，這將對於中印協調以及和平解決兩者間爭端所需氣氛之造成，大有助益。

四六．阿爾巴尼亞代表屢度提及中華人民共和國意欲與他國和平共存，並且是約定遵守和平共存五項原則的國家之一。我們亦曾誤信中國的正式加入上述五原則的約守以及矢言和平共存兩事爲真實可靠。我們那時還不知道中華人民共和國所行的是一個存心欺騙的政策，祇係口頭遵奉這些原則和亞洲與世界和平及兄弟之誼等理想。中華人民共和國現已露出它的真面目，公開聲明——像昨天賽普勒斯代表的指出——它“反對不同社會制度的國家間的和平共存”，也“反對今日有防止世界戰爭的可能”〔第一二四八次會議，第一八五段〕。

四七．此等聲明完全否定了阿爾巴尼亞所稱中華人民共和國承認不同社會制度國家間和平共存原則的一說。

四八．我們知道阿爾巴尼亞爲何要說這些不必要的而且也屬全無根據的話反對我國。在正常情形下，我國代表團對這些話原可置諸不理，可是因爲事實上這是中華人民共和國的聲音，由別人代說，所以我必須正式表示，阿爾巴尼亞代表所作聲言，完全沒有根據，沒有基礎，全屬想入非非。

四九．主席：現請阿爾巴尼亞代表發言，也是爲了行使他的答辯權。

五〇．Mr. BUDO (阿爾巴尼亞)：我要謝謝主席讓我在印度代表剛纔說了他關於阿爾巴尼亞的話以後行使我的答辯權。

五一．印度代表適纔攻擊我國代表團，說它對於中國和印度邊界紛爭一事沒有說真話，又指稱它空言無據，且更歪曲事實，說的和真相不符。

五二．印度代表團在本屆會中很不可索解的專下工夫對中華人民共和國疊作無據的指控，漫肆誹謗誣衊，至足稱憾。它在大會和各委員會中，行此已屢，剛纔印度代表復舊話重提，再予一番複述。

五三．昨天〔第一二四八次會議〕阿爾巴尼亞人民共和國曾簡詞駁斥若干代表團對中華人民共和國所作關於中國和印度邊境紛爭的沒有根據的指控。今日印度代表團既對中華人民共和國重作攻擊，再予誣衊，建議將恢復中華人民共和國在聯合國中之合法權利問題列入本屆會議程〔A/5498〕的阿爾巴尼亞人民共和國認爲責無旁貸，應將中印邊境問題的事實從詳再予申述。

五四．大家都知道中華人民共和國政府曾不斷設法藉談判解決該國與印度邊境的問題，像它和我代表團昨天所提及的別的鄰國解決同類問題的办法一樣。不幸印度政府採取了不同的態度，謀藉某種與它身爲聯合國會員國在憲章下所負義務不符的任意的和侵略性的手段，去滿足它的領土要求。它這樣一來，在一九六二年十月間引起了一場大規模的武裝衝突。

五五．事實很清楚。一九五〇年，印度強力侵越中印邊境習慣傳統界線的東段，佔據所謂麥克馬洪線以南的中國領土九〇,〇〇〇方公里。一九五四年以後，印度在中段攫奪領土二,〇〇〇方公里，並在西段奪取 Parigas 一地。

五六．一九五九年，印度政府正式要求在西段的又一部分中國領土三三,〇〇〇方公里。同年八月及十月，印度軍隊挑起邊境兩次武裝衝突事件。

五七．經過這印度挑起的兩起邊界事件以後，中國政府於一九五九年十一月七日向印度政府建議雙方將武裝軍隊在中印邊界全線兩側各自撤退二十公里，停止巡邏。印度拒絕這建議。爲避免邊界事件起見，中國單面在它邊界的二十公里內停止巡邏。

五八．爲覓取中印邊界問題和平解決辦法起見，中華人民共和國總理周恩來於一九六〇年四月至新德里訪問，和尼赫魯總理舉行談話。可是因爲印度並無解決問題的意願，這些談話沒有產生任何積極結果。最近，據紐約時報一九六三年十月十四日報導，周恩來

總理說他願再往新德里設法藉談判解決中印邊界爭端。但據該報載，印度政府反對他作此訪問。

五九．印度利用中國方面的單方停止邊界巡邏，自從一九六一年起——尤其是在一九六二年四月以後——便採行一個蠶食中國領土的政策。在西段，它繼續侵佔中國領土，設立了侵略中國領土的基地四十三處。印度報紙稱此為“雄圖大略的拿破侖計劃的獨特勝利”。自一九六二年六月起，印度軍隊一直繼續推進，展開它們的侵略到邊界的東段。他們已經越過非法的麥克馬洪線，侵入扯多地區，不斷擴大它們的侵略半徑。

六〇．中國政府向示忍耐。作為它極度忍耐的證據。中國政府曾於一九六二年八月至十月間三度建議藉談判解決邊界問題；可是印度政府拒絕此等建議，而以中華人民共和國接受要影響中國領土大片廣袤的印度領土要求為舉行任何談判的先決條件。當然任何稍有自尊心的政府決不能接受這樣的條件。

六一．同一時期內，印度方面在扯多地區對中國邊界衛兵發動武裝襲擊，後者傷亡甚衆。一九六二年十月五日，印度國防部長宣佈在東部指揮部下設一新軍團，專為對付中國。十月十二日，尼赫魯總理聲言他已下令把中國地區裏的中國軍隊開始肅清。十月十七日，印度軍隊開始猛烈炮轟中國陣地，在東西兩段同時進攻。最後，在十月二十日，印度軍隊奉尼赫魯總理命，發動大規模攻擊。中國邊防衛兵是在印度疊次猛攻傷亡重大下，纔覺得為勢所逼，不得不以猛火還擊，以圖自衛。

六二．這一切事實表明情勢的真相。可是——這就是中華人民共和國政府愛好和平的態度以及它欲藉和平手段解決中印邊境問題的意願的確鑿證據——在把攻擊者擊退後，中國政府並未利用它的軍事優勢，卻自動採取重要步驟以謀恢復和平。一九六二年十一月二十二日，中國邊防軍單方在邊界全線停火；他們在所有邊界地區從一九五九年十一月七日那天的實際控制線上逐漸向中國領土內撤退二十公里。中國政府依照停火協定撤離爭議地區，並未在該區內設立檢查站，雖然這些地區無可爭辯的係屬中國領土。它遣回所有印度俘虜，並將戰爭中從印軍方面獲得的兵器和軍事裝備送還印度。

六三．我們看見印度方面並無與中國方面共尋和平解決這一邊界問題之意，反而設法在兩鄰國間故意

造成緊張局面，使兩者關係惡化，拚命準備和中國作新的軍事衝突，認為至足遺憾。

六四．一九六三年八月十四日，印度國防部長 Mr. Chavan 聲言印度軍力應從八十萬增至二百萬人。本年軍費數達八十萬萬盧比，即佔總預算三分之一以上。

六五．在反對中國的運動上，印度已與美國帝國主義漸成沆瀣一氣。依照一九六二年十一月十四日自印度和美國間的協定，美國有一個很大的軍事代表團經常駐在印度。一九六三年六月四日，印美兩國總統發出——聯合公報，內稱兩國對於聯防一事彼此有共同的關切，以對付中國。七月九日，印度和美國簽訂一項協定，要把“美國之音”節目在印度轉播。七月二十二日，印度和美國同時宣佈印度、美國和聯合王國三國空防公約的締訂，該公約事實上已把印度放在西方的“傘子”下，把它變成一個美國基地。

六六．一九六三年十月十六日紐約時報刊載新德里來訊稱有英國王家空軍——先遣隊那天抵達加爾各答附近一機場，參加印度、美國和聯合王國三國空軍的聯合演習。該報稱“印度因該國‘不結盟’傳統關係，對是次演習嚴守緘默，不願討論”。

六七．看了上述種種和許多別的事實，還有人像印度政府那樣一本正經地聲稱印度遵行中立政策嗎？這和中立政策離得太遠了。

副主席 Mr. Alvarez Vidaurre (薩爾瓦多)，代主席職務。

六八．我們剛纔聽見的對中華人民共和國所作的非議和事實真相完全不符，唯一作用是使聯合反對中國的運動進行更為加緊，而此一運動的反響，在本屆會這議場中亦已隱隱可聞。

六九．印度政府這樣控告別人，全出虛構，不是第一次。一九六三年夏初，印度的宣傳機構甚至聲稱中國已準備在八月五日大舉進攻，集中了數千飛機在西藏境並已舉行範圍甚廣的航空演習，復曾放射地至空飛彈。八月二十日，中華人民共和國政府發言人對這一切故意散播的謠言，給以它們當受的打擊。

七〇．我們看見一點很有意思，就是印度政府構稱中國軍隊集中邊境，並把這話傳播這已是第三次。頭兩次恰與印度政府代表——上月是 Patusik 大使，五月是一位部長 Mr. Krishnamaslani——到華盛頓請求援助之行同時發生。和第三次巧合的，除其他事項

外，就是印度與美國和聯合王國的“空防公約”以及准許美國在印度建一強大有力的“美國之音”電臺的協定的締訂。這便無異公開放棄“不結盟”政策。

七一．集大軍與武器於印度和中國及印度和其他鄰國的邊境的，不是中國而是印度。

七二．至所謂中國侵犯印度領土和領空一事，我將祇引述一九六三年十月九日中國政府致印度政府的照會中的如下一段：

“印度政府已把它的武裝巡邏隊移上整個中印邊界。一九六二年十一月二十二日至一九六三年八月底一時期間，印度軍隊越過目前控制線侵入中國領土三十次以上，而印度復八十次侵入中國領空。這些證據確鑿的事實，不能但指中國為‘語出無據’或故事宣傳如印度照會中所稱便可得而否認”——這裏所指，是一九六三年九月的印度照會。

七三．印度方面這種準備戰爭和擴張領土的政策，正使它的各鄰國發生嚴重憂慮。例如一九六三年十月八日巴基斯坦阿育布汗總統在 Bahawalpur 宣稱：西方所予印度的武器援助，已給巴基斯坦造下嚴重糾紛；印度一向認為它可藉武力和戰爭威壓鄰國；印度的統治者應該放棄他們兼併鄰國領土的計劃，不這樣的話，他們怕要惹起大火。一九六三年十月十四日，巴基斯坦總統復再宣稱，有識之士都很清楚看出，印度未受中國方面侵略的威脅。

七四．末了，我想說幾句關於哥倫坡會議的話。³大家都知道，該會議旨在鼓勵直接談判，以和平解決中國與印度間的邊界糾紛。該會議的目的是作為一個

³ 哥倫坡會議係於一九六二年十二月十日至十二日舉行，出席者計有緬甸、錫蘭、迦納、印度尼西亞和阿拉伯聯合共和國。

調解的工具，而不是要做仲裁的工具；它所作建議祇是向中國和印度提出的意見，並不是中國和印度必得“整體”接受的判決或仲裁。中國政府主張中國和印度應原則上接受哥倫坡會議的建議，作為談判基礎，兩國應立即開始談判，無先決條件。中國方面的這種態度是合理的，也是公平的；可見中國的誠意求致和平。

七五．中國政府的業已原則上接受哥倫坡建議，不獨出於言詞，已見於行動。至今為止，由它自己主動業已採取的步驟，包括停火、撤退邊防衛兵和依照停火規定從爭議地區全部撤出等等。這就是中國政府已實行大家根據哥倫坡建議對它之所期，有許多方面，且有過之而無不及。它的努力於修好，已為在哥倫坡開會的各國以及所有愛好和平的國家一致稱道。

七六．可是印度政府採取了什麼態度呢？它頑強一貫地拒絕談判。它堅持要直接談判非中國政府“整體”接受哥倫坡會議的建議為條件不行。這簡直等於把此等建議變成一項判決，使中印談判成不可能。印度政府方面這一辦法，和哥倫坡建議的精神與目的大有差異。

七七．還有要指出的，就是印度要求“整體”接受哥倫坡建議，一面卻把它已意所作解釋加於此等建議之上。中國當然是不能接受印度政府的這種辦法，因為該政府所為，乃欲強人服從己意。

七八．我們適纔所作說明，便證明那所謂“中國的挑戰行為”、“中國的侵略”等等，都是故意的造謠誹謗和惡毒誣蔑。雖然中國政府關於停火和撤退軍隊所採的主動，印度政府對它至今未作任何積極響應，中印邊境情勢卻已不若前此緊張，這就是中國政府所取行動造下的益處。

午後一時二十分散會